

VOLTCRAFT®

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

CE

WERSJA 10/19

PRÓBNIK NAPIĘCIA DWUBIEGUNOWY VC64

NR ZAM. 1313886

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Dwubiegunowy wskaźnik napięcia służy do mierzenia i wskazywania napięcia stałego i zmiennego w elektrycznych obwodach niskiego napięcia. Produkt dysponuje również akustycznym i wizualnym testerem ciągłości obwodu, miernikiem oporu oraz testerem wyłączników różnicowo-prądowych. Zasilanie przebiega za pomocą dwóch dołączonych baterii typu AAA/micro.

Wskaźnik napięcia odpowiada normie dla dwubiegunowych wskaźników napięcia 12 - 690 V, CAT III 1000 V, CAT IV 600 V zgodnie z EN 61243-3:2014/EN 60529, a także stopniowi ochrony IP64 (kurz i woda rozbrzygowa). Produkt nadaje się do użytku w suchym lub wilgotnym otoczeniu. Użytkowanie podczas deszczu lub mżawki nie jest dozwolone. Miernik napięcia jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowanych elektryków przy wykorzystaniu środków ochrony osobistej.

Urządzenia pomiarowe nie można użytkować przy otwartej komorze baterii.

Niedozwolone są pomiary w niesprzyjających warunkach otoczenia, np. w obecności kurzu, łatwopalnych gazów, oparów lub rozpuszczalników.

Należy bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wszystkich innych informacji zawartych w tej instrukcji.

Niniejszy produkt jest zgodny z aktualnie obowiązującymi normami krajowymi i europejskimi. Wszystkie nazwy firm i produktów należą do znaków towarowych aktualnego właściciela. Wszelkie prawa zastrzeżone.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- Wskaźnik napięcia
- 2x baterie micro/AAA
- 2x rękawy ochronne z tworzywa sztucznego
- 2x 4-milimetrowy adapter do nawijania na końcówki pomiarowe
- Instrukcja użytkownika

OBJAŚNIENIA SYMBOLI



Symbol błyskawicy w trójkącie ostrzega przed porażeniem prądem lub naruszeniem bezpieczeństwa urządzenia.



Trójkąt zawierający wykrzyknik umieszczony w instrukcji użytkownika oznacza ważne informacje.



Symbol strzałki pojawia się w miejscach, w których znajdują się dokładne wskazówki i porady dotyczące eksploatacji.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Wszelkie uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji powodują utratę rękojmi/gwarancji! Nie ponosisz żadnej odpowiedzialności za szkody pośrednie!



W przypadku uszkodzenia mienia lub ciała spowodowanego niewłaściwym użytkowaniem urządzenia lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności! W takich przypadkach rękojmią/gwarancja wygasa.

- Ze względów bezpieczeństwa i zgodności z certyfikatem, przebudowa i/lub modyfikacja produktu na własną rękę nie jest dozwolona. Produktu nie należy rozmontowywać.
- Produkt nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci.
- Montaż oraz uruchomienie urządzenia należy przeprowadzić w taki sposób, aby dzieci nie mogły się do niego dostać.
- Nie wolno używać produktu od razu po przeniesieniu go z zimnego pomieszczenia do ciepłego. Powstała wówczas skroplona woda może w pewnych okolicznościach spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Należy unikać następujących niekorzystnych warunków środowiskowych w miejscu instalacji lub w czasie transportu:
 - zimno lub gorąco, bezpośrednie oddziaływanie światła słonecznego
 - pył lub łatwopalne gazy, opary lub rozpuszczalniki
 - silne wstrząsy, uderzenia
- Nie należy pozostawiać opakowania bez nadzoru, może bowiem stać się wówczas niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie, gdyż może zostać uszkodzony poprzez wstrząsy, uderzenia i upadki, nawet z niewielkiej wysokości.
- Podczas pomiaru nie należy chwytać za końcówki pomiarowe lub dotykać bezpośrednio punktu pomiarowego. Istnieje ryzyko śmiertelnego porażenia prądem.
- W czasie pomiaru nigdy nie należy dotykać powierzchni poza oznakowanym obszarem rękojści.
- Należy unikać użytkowania w bezpośrednim otoczeniu silnych pól magnetycznych lub anten nadawczych. W ten sposób wartość pomiarowa może zostać sfalszowana.
- Przed każdym pomiarem skontroluj urządzenie pomiarowe i przewód pod kątem uszkodzeń. Nie należy przeprowadzać pomiarów w przypadku uszkodzonej izolacji lub jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia pomiarowego.



- Należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z napięciem wynoszącym ponad 50 V/AC lub 75 V/DC. Takie napięcie podczas kontaktu z elektrycznym przewodnikiem może grozić śmiertelnym porażeniem prądem.
- Urządzenie pomiarowe nadaje się do użytku wyłącznie w suchym lub wilgotnym otoczeniu. Należy unikać użytkowania go w mokrym otoczeniu.
- Należy zwracać uwagę, aby końcówki pomiarowe były czyste. Zabrudzone lub zardzewiałe zaciski pomiarowe mogą prowadzić do błędnych pomiarów.
- Kończówki pomiarowe należy trzymać wyłącznie za przeznaczone do tego rękojści. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy przekraczać dopuszczalnych wartości napięcia. W przypadku przekroczenia podanych wartości produkt może zostać uszkodzony i istnieje zagrożenie życia. (Patrz rozdział „Dane techniczne”).
- Należy bezwzględnie przestrzegać czasu regeneracji podanego w rozdziale Dane techniczne. W przeciwnym wypadku produkt może zostać uszkodzony.
- Podane wartości napięcia to napięcia znamionowe.
- W przypadku przerwanego przewodu neutralnego (N) lub ochronnego (PE) nie zostaną wyświetlone żadne wartości.
- Z urządzenia pomiarowego można korzystać wyłącznie w dopuszczonych do tego warunkach otoczenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).
- Gdy urządzenie nie jest już potrzebne, należy zakładać nasadki na końcówki pomiarowe.
- Przechowuj urządzenie pomiarowe w suchym miejscu chronionym przez kurz, jeśli nie jest użytkowane.
- Korzystając ze wskaźnika napięcia w obszarze kategorii pomiarowej CAT III i CAT IV zaleca się, aby nałożyć rękawy ochronne z tworzywa sztucznego na końcówki pomiarowe, aby zmniejszyć długość odsłoniętej części końcówek. W ten sposób zmniejszone zostaje ryzyko potencjalnego zwarcia podczas pomiaru.
- W zależności od wewnętrznej impedancji wskaźnika napięcia, w przypadku występowania napięcia zakłócającego istnieje różne możliwości wyświetlania wskaźników „napięcie robocze dostępne” lub „napięcie robocze niedostępne”.
- Wskaźnik napięcia o relatywnie niedużej impedancji nie będzie, w porównaniu do wartości referencyjnej 100 kΩ, pokazywał wszystkich napięć zakłócających o wartości początkowej powyżej ELV. Podczas kontaktu z badanymi częściami instalacji wskaźnik napięcia może przejściowo pomniejszać wartości napięć zakłócających do poziomu poniżej ELV ze względu na rozładowanie; po usunięciu wskaźnika napięcia, napięcie zakłócające ponownie przybierze swoją wartość początkową.
- Gdy nie ukazuje się wskaźnik „napięcie dostępne”, przed rozpoczęciem prac należy koniecznie podłączyć instalację uziemiającą.
- Wskaźnik napięcia o relatywnie dużej impedancji nie będzie, w porównaniu do wartości referencyjnej 100 kΩ, jednoznacznie wskazywać na „Napięcie robocze niedostępne” w przypadku występowania napięcia zakłócającego.
- Gdy pojawia się wskaźnik „napięcie dostępne” w punkcie pomiarowym, który zdaje się być odłączony od instalacji, zaleca się pilne sprawdzenie stanu „Napięcie robocze niedostępne” za pomocą dodatkowych środków (np. zastosowanie odpowiedniego wskaźnika napięcia, przeprowadzenie oględzin przewy odłącznikowej w sieci elektrycznej itd.) i określenie, czy wykazane przez wskaźnik napięcia napięcie jest napięciem zakłóceniomym.
- Wskaźnik napięcia podający dwie wartości wewnętrznej impedancji pozytywnie przeszedł test określania napięć zakłócających oraz jest w stanie, w granicach technicznych, odróżnić napięcie robocze od zakłócającego oraz wskazać typ napięcia w sposób pośredni lub bezpośredni.

- CAT I** Kategoria pomiarowa I dla pomiarów elektrycznych i elektronicznych urządzeń, które nie są zasilane bezpośrednio napięciem sieciowym (np. urządzenia zasilane na baterie itp.)
- CAT II** Kategoria pomiarowa II dla pomiarów elektrycznych i elektronicznych urządzeń, które są zasilane bezpośrednio napięciem sieciowym. Ta kategoria obejmuje też wszystkie niższe kategorie (np. CAT I do mierzenia napięcia sygnału i prądu).
- CAT III** Kategoria pomiarowa III dla pomiarów w instalacjach w budynkach (gniazdka lub podrodzielnie). Ta kategoria obejmuje również wszystkie niższe kategorie (np. CAT II do mierzenia urządzeń elektronicznych).
- CAT IV** Kategoria pomiarowa IV dla pomiarów w źródle instalacji niskiego napięcia (np. główne rozdzielnie, punkty przekazywania zaopatrzenia w energię itp.) oraz na zewnątrz. Ta kategoria obejmuje również wszystkie niższe kategorie.

OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE BATERII

- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy przechowywać baterii w łatwo dostępnym miejscach, istnieje ryzyko, że mogą być połknięte przez dzieci lub zwierzęta domowe. W przypadku połknięcia należy jak najszybciej skontaktować się z lekarzem.
- Nieszczelne lub uszkodzone baterie mogą spowodować oparzenia w kontakcie ze skórą, należy więc stosować odpowiednie rękawice ochronne.
- Baterii nie wolno zwierać, rozmontowywać lub wrzucać do ognia. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Baterie należy zawsze wkładać do urządzenia zgodnie z polaryzacją (plus/+ i minus/-).

OBJAŚNIENIA SYMBOLI

	Napięcie zmienne AC
V AC DC	V/AC: Napięcie zmienne V/DC: Napięcie stałe
12/24/36/50/120/230/400/690	Wyświetlenie zakresu napięcia znamionowego w voltach (V)
+	Potencjał dodatni napięcia stałego DC
—	Potencjał ujemny napięcia stałego DC
kΩ	Elektryczny opór w kiloomach
Hz	Elektryczna częstotliwość (w hercach)
	Jednobiegunowy wskaźnik faz 100 - 690 V a także ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem (>50 V/AC, >120 V/DC) Funkcja działa także w przypadku wyczerpanych (lub braku) baterii
	Symbol dla testera ciągłości obwodu
	Symbol baterii dla używanych baterii
CE	Znak zgodności, certyfikat bezpieczeństwa CE
	Urządzenie i wyposażenie przeznaczone do pracy przy napięciu Wymagane środki ochrony osobistej
	Klasa ochronności 2 (podwójna lub wzmocniona izolacja/izolacja ochronna)

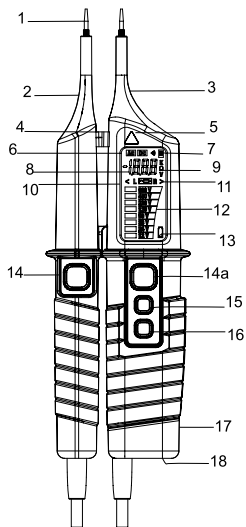
WKŁADANIE/WYMIANA BATERII

Oddziel wskaźnik napięcia od obiektu pomiarowego.

Trzymaj obie końcówki pomiarowe razem. Jeśli nie pojawi się żaden sygnał lub na wyświetlaczu pojawi się symbol pustej baterii, należy wymienić baterie na nowe. Zamontuj dla bezpieczeństwa oba ochronne rękawy z tworzywa sztucznego/nasadki końcówek pomiarowych. W tym celu odkręć śrubę (18) za pomocą małego śrubokręta krzyżowego. Następnie pociągnij komorę baterii (17) ostrożnie wzdłuż przewodu do dołu. Wyciągnij zużyte baterie z urządzenia pomiarowego i zastąp je nowymi bateriami tego samego typu (zobacz „Dane techniczne”) zgodnie z polaryzacją. Wykorzystanie ładowalnych akumulatorów nie jest dozwolone. Zalecamy korzystanie z baterii alkalicznych, ponieważ gwarantują długi czas pracy. Przesuń komorę baterii z powrotem do góry, aż się zatrzaśnie, i z powrotem wkręć ostrożnie śrubę (18).

ELEMENTY OBSŁUGOWE

- Końcówki pomiarowe
- Końcówka pomiarowa „-“
- Końcówka pomiarowa „+“
- Uchwyt dla drugiego przewodu pomiarowego
- Dioda LED „niebezpieczne napięcie“
- Wskaźnik napięcia AC lub DC
- Wskaźnik ciągłości obwodu lub Hold
- Wskaźnik napięcia
- Wskaźnik ohmów
- Wskaźnik kierunku nakręcania
- Wskaźnik obciążenia
- Wskaźnik bargrafa
- Wskaźnik pustych baterii
- Obciążenie testera
- Podświetlenie końcówek pomiarowych testera
- Taster Hold/pomiaru ohmów
- Komorę baterii
- Śróbka komory baterii



TEST FUNKCJI/AUTOTEST

Zaleca się przetestowanie funkcji urządzenia pomiarowego przed każdym pomiarem.

Trzymaj obie końcówki pomiarowe razem. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy i zaświeci się symbol (7). Produkt jest gotowy do dalszego użytku.

Urządzenie pomiarowe włączy się automatycznie, rozpoznając odpowiednią wielkość pomiarową. Po pomiarze urządzenie pomiarowe samo się wyłączy, oszczędzając w ten sposób energię.

Jeśli nie jest słyszalny żaden sygnał, należy wymienić baterie. Jeśli po wymianie baterii nadal nie wykazują żadnych funkcji, nie należy użytkować produktu!

Do samodzielnego testu urządzenia pomiarowego należy robić w następujący sposób: Wcisnąć stan wyłączenia przyciskiem kontrolki próbówki (15) ok. 4 sekundy. Wszystkie diody LED/symbole, oświetlenie punktów pomiarowych i grzechotka są przez ok. 2 sekundy aktywne.

Gdy urządzenie nie jest już potrzebne, należy zakładać nasadki na końcówki pomiarowe.

JEDNOBIEGUNOWY TESTER FAZY

Jednobiegunowy tester fazy funkcjonuje od napięcia 100 V/AC bez potencjału przeciwnego.

Należy uważać, gdyż podczas określania przewodu zewnętrznego np. w przypadku bardzo izolowanych środków ochrony ciała lub izolowanych obiektów, pomiary mogą zostać zakłócone.



Jednobiegunowy tester fazy nie służy do testowania braku napięcia. Do tego celu wymagany jest dwubiegunowy tester fazy!

POMIAR NAPIĘCIA/KIERUNEK POŁA WIRUJĄCEGO

Na wyświetlaczu LCD (8) wyświetlone zostaje napięcie (AC/DC), kierunek pola wirującego <L (lewo) lub R (prawy)> (od 100V AC), a w bargrafie pojawi się zakres pomiarowy. Poprzez naciśnięcie przycisku Hold (16) można zatrzymać wyświetlanie na ok. 30 sekund.

Połącz obie końcówki pomiarowe z obiektem pomiarowym.

Wskaźnik napięcia włączy się automatycznie w przypadku rozpoznania napięcia o wartości min. 12 V.

➔ Korzystając ze wskaźnika napięcia w obszarze kategorii pomiarowej CAT III i CAT IV zaleca się, aby nałożyć rękawy ochronne z tworzywa sztucznego na końcówki pomiarowe, aby zmniejszyć długość odsłoniętej części końcówek (2) i (3). W ten sposób zmniejszone zostaje ryzyko potencjalnego zwarcia podczas pomiaru.

➔ Aby ułatwić operatywność, produkt posiada uchwyt (4) na drugi przewód pomiarowy. Ułatwia on np. pomiar bezpośrednio w gniazdkach sieciowych.



W przypadku napięcia stałego biegunowość wskazanego napięcia odnosi się do końcówki pomiarowej urządzenia pomiarowego (3).



W przypadku pustych baterii i napięcia testowego wynoszącego od 50 V/AC i 120 V/DC pojawi się wyłącznie komunikat ostrzegawczy (5) „niebezpieczne napięcie”. Jeżeli pojawi się ten komunikat, nie należy dotykać kontaktu pomiarowego. Wymień baterie.

TEST CIĄGŁOŚCI



Przed testem ciągłości należy zwrócić uwagę, czy obiekt pomiarowy jest beznapięciowy.

Połącz obie końcówki pomiarowe z obiektem pomiarowym. W przypadku ciągłości obwodu do maks. 400 kΩ +50% urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol obwodu (7) i Con.

Po pomiarze odłącz końcówki pomiarowe od obiektu pomiarowego.



POMIAR OPORU

Do aktywacji funkcji pomiaru oporu należy wcisnąć przycisk 'hold' (16) na ok. 3 sekundy. Urządzenie pomiarowe przełączy się na zakres oporu pomiarowego.

Można teraz obie końcówki pomiarowe połączyć z mierzonym obiektem.

Mierzona wartość jest pokazana na wyświetlaczu.

Przez krótkie wciśnięcie przycisku Hold można zatrzymać urządzenie pomiarowe.



Upewnij się, że obiekt pomiarowy nie jest pod napięciem!

TEST WYŁĄCZNIKÓW RÓŻNICOWO-PRĄDOWYCH

Ze wskaźnikiem napięcia można sprawdzić funkcję Fi.



Wskaźnik napięcia może sprawdzić wyłącznie funkcjonowanie wyłącznika różnicowo-prądowego. Nie można wykryć prądu testowego lub wyłączeniowego ani czasu wyłączenia!

Połącz końcówki pomiarowe (2) z przewodem ochronnym i końcówkami pomiarowymi (3) z fazą.

Naciśnij równocześnie czerwone przyciski (14 i 14a).

OŚWIETLENIE MIEJSCA POMIAROWEGO

Urządzenie pomiarowe dysponuje oświetleniem LED na górnej części obudowy, zapewniając lepszą widoczność miejsca pomiarowego przy złym świetle. Do aktywacji należy nacisnąć przycisk (15). Dioda LED wyłączy się po 30 sekundach samoczynnie w celu oszczędzania baterii.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Urządzenie pomiarowe nie wymaga konserwacji, za wyjątkiem regularnej wymiany baterii.

Aby zapewnić dokładność urządzenia przez długi czas, zaleca się raz na rok oddać produkt do kalibracji.

Nie należy czyścić produktu, gdy jest podłączony do źródła napięcia. Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej, czystej szmatki. Nie należy stosować żadnych agresywnych środków czyszczących, mogą one bowiem spowodować przebarwienia. Aby uniknąć zarysowań, podczas czyszczenia nie należy naciskać zbyt mocno na powierzchnię.

UTYLIZACJA

a) Informacje ogólne



Produkt należy zutylizować po zakończeniu jego eksploatacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Należy usunąć wszystkie ewentualne baterie i pozbyć się ich w odpowiedni sposób, oddzielnie od produktu.

b) Baterie

Konsument jest prawnie zobowiązany (odpowiednimi przepisami dotyczącymi baterii) do zwrotu wszystkich zużytych baterii. Utylizacja wraz z odpadami z gospodarstw domowych jest zabroniona.



Baterie zawierające substancje szkodliwe oznaczone są tym symbolem, oznaczającym zakaz pozbywania się ich wraz z odpadami domowymi. Oznaczenia odpowiednich metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Zużyte baterie można bezpłatnie oddawać do lokalnych punktów zbioru lub wszędzie tam, gdzie sprzedawane są baterie.

DANE TECHNICZNE

Zakres napięcia	12 - 690 V (DC/AC)
Zakres częstotliwości	0 Hz; 16 - 400 Hz
Rozdzielczość diody LED	+/-12, 24, 36, 50, 120, 230, 400, 690 V
Tolerancja pomiaru napięcia probierczego	+/- (3% + 5 cyfrowy)
DC/AC rozpoznanie napięcia	automatyczne
Auto-Power-On	>12 V (DC/AC)
Czas reakcji	<1 s
Zakres pomiaru oporu	0 - 19 99 Ohm
Maks. czas pomiaru (RCD-Test)	30 s
Czas regeneracji (RCD-Test)	240 s
Maks. prąd probierczy (RCD-Test)	30 mA/230 V
Maks. prąd bez RCD obciążenia	<3,5 mA/690 V
Kategoria pomiaru	CAT IV 600 V/CAT III 1000 V
Normy	EN 60529 i EN 61243-3:2014
Stopień ochrony	IP64
Stopień zanieczyszczenia	2
Zakres temperatury	od -15 °C do +45 °C
Wilgotność powietrza	maks. 85% relatywna wilgotność, (bez kondensacji)
Wysokość nad N.N	maks. 2000 m
Długość kabla pomiarowego	ok. 93 cm
Zasilanie prądem	2x akumulatory typu AAA/Micro
Waga	130 g
Wymiary	67 x 205 x 27 mm (Szer. x Wys. x Głęb.)

TEST CIĄGŁOŚCI

Prezentacja	Optyczna i akustyczna (<400 kΩ +50%)
Prąd testowy	<5 uA
Ochrona przed przepięciem	690 V (DC/AC)

To publikacja została opublikowana przez Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau, Niemcy (www.conrad.com).

Wszelkie prawa odnośnie tego tłumaczenia są zastrzeżone. Reprodukowanie w jakiegokolwiek formie, kopiowanie, tworzenie mikrofilmów lub przechowywanie za pomocą urządzeń elektronicznych do przetwarzania danych jest zabronione bez pisemnej zgody wydawcy. Powielanie w całości lub w części jest zabronione. Publikacja ta odpowiada stanowi technicznemu urządzeń w chwili druku.

© Copyright 2019 by Conrad Electronic SE.

1313886_V8_1019_02_VTP_m_pl